

Джолдасбекова Б.У.<sup>1</sup>, Амирова Ж.Р.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>член-корр. НАН РК, д.ф.н. профессор, <sup>2</sup>к.ф.н. доцент Казахского национального университета им. аль-Фараби,  
г. Алматы, Казахстан,

e-mail: <sup>1</sup>baiyan.zholdasbekova@kaznu.kz; <sup>2</sup>zhamir@mail.ru

### **Когнитивный и коммуникативный подходы к изучению русского языка в казахской аудитории**

В статье рассматриваются вопросы обучения студентов 1-2х курсов казахских отделений русскому языку как неродному. Применение новейших направлений в лингвистической науке предоставляет большие возможности для более глубокого подхода к обучению студентов неродному языку. На основе когнитивного и коммуникативного подходов к изучению русского языка в казахской аудитории возможно добиться положительных результатов в обучении, вызвать интерес студентов к предмету изучения, раскрывая потенциал, обогащая ментальный уровень обучающихся.

**Ключевые слова:** коммуникативный, когнитивный подход в обучении, эксперимент, концепт, аксиологический стереотип, аксиологическая лингвистика.

<sup>1</sup>Dzholdasbekova B.U., <sup>2</sup>Amirova Zh.R.,

<sup>1</sup>Member of NAS of Kazakhstan, Doctor of Philological Sciences, professor,  
<sup>2</sup>PhD, A/Professor of al- Farabi Kazkh National University,  
Almaty, Kazakhstan,

e-mail:

<sup>1</sup>baiyan.zholdasbekova@kaznu.kz; <sup>2</sup>zhamir@mail.ru

The article discusses ways to study language awareness bilingual leading from recognizing psycholinguistic experiment. Settles the question of choice of language experiment with the participation in it of bilinguals. States that there should be no complete parallel between linguistic consciousness and the language of the bilingual meets during the experiment. The results of experiments showed that maintenance of concept "Human" in language consciousness of Kazakhs considerably wider and changed by comparison to data of lexicographic sources. Human in Kazakh language consciousness it is not only personality but also creature possessing feelings and emotions, the most important sign among that is kindness.

**Key words:** associative experiment, concept, axiological stereotype, axiological linguistics.

<sup>1</sup>Жолдасбекова Б.Ө., <sup>2</sup>Әмірова Ж.Р.,  
аль-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университетінің  
<sup>1</sup>ҚР ҰҒА корреспондент мүшесі, ф.ғ.д., профессоры, <sup>2</sup>доценты, ф.ғ.к.,  
Алматы қ., Қазақстан,

e-mail:

<sup>1</sup>baiyan.zholdasbekova@kaznu.kz; <sup>2</sup>zhamir@mail.ru

## **Қазақ аудиториясында орыс тілін оқытуда когнитивтік және коммуникативтік бағытты іске асыру**

Бұл мақалада екі тілді адамдардың тілдік санасын зерттеу әдістері қарастырылады, олардың ішінде ең бастысы психолингвистикалық эксперимент екені мойындалады. Экспериментке қазақ билингвтер қатысқан сәтте, олардың тілдік санасын өзге тілдеде, яғни орыс тіліндеде зерттеуге болатыны негізделеді. "Адам" концептінің зерттеу негізінде көрсетілген эксперименттің нәтижелері келесі тұжырымға келтірді: қазақтардың тілдік санасындығы "Адам" концептінің мазмұны сөздіктерде берілген деректермен салыстырғанда бірталай кеңірек. Қазақтардың тілдік санасында адам тек тұлға ретінде көрсетілмеген, ол сезімі және эмоциялары бар тірі зат, ақыл иесі болып табылды, оның ішінде ең маңыздысы – адам жақсы, мейірімді болу керектігі эксперимент дәлелдейді.

**Түйін сөздер:** ассоциативтік эксперимент, концепт, аксиологиялық стереотип, аксиологиялық лингвистика.

**Введение.** В статье рассматриваются вопросы обучения студентов 1х - 2х курсов казахских отделений русскому языку как неродному. Применение новейших направлений в лингвистической науке предоставляет большие возможности для более глубокого подхода к обучению студентов неродному языку. На основе когнитивного и коммуникативного подходов к изучению русского языка в казахской аудитории возможно добиться положительных результатов в обучении, вызвать интерес студентов к предмету изучения, раскрывая потенциал коммуникативных способностей и обогащая ментальный уровень обучающихся. Современные требования в системе высшего образования обусловлены движением в сторону инновационной личносно развивающей парадигмы образования, необходимостью использования интеллектуально творческого потенциала человека для созидательной деятельности во всех сферах жизни (Gulakova, Narchenko, 2013: 31).

**Эксперимент.** На 1 курсе студенты казахского отделения факультета ВШЭиБ изучают тему «Предложение как минимальная коммуникативная единица. Логико-смысловые отношения в предложении. Модели предложения» на 3-4 неделе учебного курса. Для более прочного усвоения знаний данной темы и, в частности, подтемы «Модели предложения», студентам предлагается обучающая игра под названием «Что ты знаешь об экономике?» на основе указанных методов обучения – когнитивного и коммуникативного.

Целью предлагаемой игры является не только активация знаний по изучаемому предмету – «Русский язык», но и связь со специальностью студентов (экономикой), что направленно на профессиональную ориентацию студентов с самого раннего этапа их языкового обучения.

Студенты должны составить предложения по заданной теме «Что ты знаешь об экономике?» на основе моделей предложения, таких, как «Квалификация предмета», «Классификация предмета», «Введение термина», «Происхождение, возникновение предмета», «Качественный состав предмета», «Количественный состав предмета» и др. Затем сформулировать вопрос к смысловому центру предложения. Например: «Что такое инфляция?», «Что называется капиталом?», «Кто является основателем Кембриджской школы?», «Из чего состоит человеческий капитал?», «Сколько рыночных моделей различается?», «Где зародилась наука экономика?» и т.п.

**Методика проведения** игры заключается в том, что студенты разделяются на две команды, придумывают каждой команде название и девиз. Каждая команда подготавливает и обсуждает вопросы, составленные всеми членами команды, корректирует их по мере необходимости. Доска разделяется на две части с названием

команды и номером вопроса, всего 10 – 15 вопросов по числу студентов. На доске члены команды по очереди записывают свои вопросы, и напротив каждого вопроса ставится плюс или минус в зависимости от правильности ответа команды-противника. Команды оценивают вопросы противников, выражают свое мнение по поводу корректности формулировок вопросов, приобретая и развивая, таким образом, коммуникативные навыки владения русским языком в его научной разновидности (Vvedenskaya, Pavlova, 2005). Преподаватель напоминает студентам о таких личностных компетенциях, как умение работать в команде, уважительное отношение к чужому мнению, умение радоваться успехам других участников, развитие лидерских качеств личности и пр.

**Результат** данного методического приема заключается в том, что студенты закрепляют свои знания по русскому языку, развивают творческие, интеллектуальные способности, активизируют знания, полученные по русскому языку и по своей специальности, приобретают навыки командной работы, формируют качества личности, необходимые для профессиональной деятельности на основе коммуникативного и когнитивного подхода к обучению. Т.С. Панина и Л.Н. Вавилова, говоря о современных способах активизации обучения, подчеркивают важность интерактивной деятельности, которая обеспечивает не только прирост знаний, умений, навыков, способов деятельности и коммуникации, но и раскрывает новые возможности обучающихся. Она является необходимым условием для становления и совершенствования компетентностей через включение участников образовательного процесса в осмысленное переживание индивидуальной и коллективной деятельности для накопления опыта, осознания и принятия ценностей (Panina, Vavilova, 2008: 76)

Рассмотрим также указанные подходы, методы в обучении профессиональному русскому языку у студентов 2 курса.

**Эксперимент.** Предлагаем обучающую игру «Экономика – передовая наука», которая предназначена для студентов 2 курса ВШЭиБ казахского отделения, изучающих дисциплину «Профессионально ориентированный русский язык». Целью данного курса является формирование у студентов способностей:

- 1) определять стилевые и языковые особенности научной речи;
- 2) понимать особенности структурно-смысловой организации научного текста;
- 3) применять на практике информацию из различных видов научных текстов в зависимости от целей общения;
- 4) производить анализ научного текста по специальности;
- 5) осознанно анализировать письменное и устное высказывание на профессиональные темы, вести учебный диалог по специальности.

Из указанных способностей в данной игре формируются и реализуются такие из них, как применение на практике информации из разных источников(3), сознательно анализировать письменное и устное сообщение на профессиональные темы (5).

Интеллектуальная игра призвана развивать лингвистические (коммуникативные и когнитивные), профессиональные и личностные качества и способности студентов, умение строить публичное выступление, аргументированно отстаивать свою позицию (Soper, 1995).

За основу взята телевизионное интеллектуальное шоу на канале «Qazaqstan» под названием «Qyzyk eken», суть которого состоит в выборе игроками 2х команд одного из нескольких данных ответов на интересный, необычный вопрос. Ответы также должны быть неординарно сформулированными, интересными или шутливыми. Участники шоу обсуждают предлагаемые ответы вслух, выдвигают свои аргументы и выбирают один из ответов, за каждый правильный ответ начисляется сумма в 10 000 биткойнов. Выбор виртуальной валюты тоже направлен на развитие когнитивных способностей студентов-экономистов: они будут заинтересованы знанием современных электронных денег.

Очевидно, что составление вопросов и ответов, особенно неправильных, представляет определенную трудность для преподавателя-филолога, но затраты на поиск

экономической информации и составление вопросов и ответов оправдывают себя дважды: развивают интеллектуально разработчика и вызывают уважение со стороны участников игры – студентов-экономистов. В дальнейшем студенты самостоятельно составляют вопросы и формулируют варианты ответов для другой группы.

**Методика проведения.** Участвуют 2 команды: капитан и игроки. Поочередно капитаны выбирают «ящик» с вопросом. Каждый из вопросов «спрятан» в «ящик» (конверт) под определенной рубрикой. Всего таких «ящиков» 13. Предлагаются следующие рубрики:

1. «Экономическая наука»
2. «Валюта»
3. «История»
4. «Личность»
5. «Ноухау»
6. «Лайфхак»
7. «Термины»
8. «Новое в науке и технике»
9. «Общество»
10. «Финансы»
11. «Профессия»
12. «Язык»
13. «Секретный ящик»

После выбора ящика участником одной команды вопрос зачитывается преподавателем. Правильный ответ оценивается на 10000 условных биткойнов. Затем капитан второй команды выбирает ящик, и преподаватель зачитывает вопрос, спрятанный в этом ящике.

Приведем примерные вопросы, сформулированные преподавателем:

1. Кто является создателем «Поведенческой экономики»?

- а) Дж. Стиглиц
- б) Р. Тейлор
- в) А. Смит

2. Кто изобрел промышленный индекс?

- а) Билл Гейтс
- б) Карл Айкен
- в) Чарльз Доу

3. Что такое халыккоин?

- а) цифровая валюта Халыкбанка
- б) народный электронный кошелек
- в) народная криптовалюта Казахстана

4. Кому принадлежит афоризм «Time is money»?

- а) Френсису Бэкону
- б) Бенджамину Франклину
- в) Адаму Смиту

5. Кто такой «бык»?

- а) парнокопытное животное
- б) кличка упрямого человека
- в) брокер, играющий на повышение

6. Что можно майнить?

- а) рыбу в сети
- б) грибы в корзину
- в) биткойны в сети

7. Что изобрел Никола Тесла?

- а) компьютер
  - б) электоскутер
  - в) синхронный генератор
8. Что такое криптовалюта?
- а) зашифрованное сообщение о деньгах на счету
  - б) валюта, используемая на острове Крит
  - в) разновидность цифровой валюты, основанная на криптографических методах
9. Какое место занимает КазНУ в мировом рейтинге университетов?
- а) 500
  - б) 300
  - в) 220
10. Что обозначает понятие «Зеленая экономика»?
- а) экономика, позеленевшая от древности
  - б) не совсем созревшая экономика будущего
  - в) современная экономика, основанная на «зеленых» технологиях
11. Кого считают экономическим гуру по инвестициям в Америке?
- а) Дж. Сороса
  - б) Уорена Баффета
  - в) Карла Айкена
12. Какие акции называются йо-йо?
- а) с редко колеблющимся курсом
  - б) с резко колеблющимся курсом
  - в) с постоянно растущим курсом
13. Какой храм называют «божественным долгостроем»?
- а) Собор Парижской Богоматери
  - б) Храм Святого Семейства в Барселоне
  - в) Кельнский собор

Если обе команды имеют равные суммы на своем счету, тогда задается 13 вопрос обоим командам, и, таким образом, определяется победитель игры.

**Результат** приведенного методического приема заключается

- в развитии интеллектуальных способностей студентов-экономистов,
- расширении кругозора путем привлечения актуального общественно значимого информационного наполнения,
- формировании профессиональных навыков:
- поиск необходимой для экономической специальности информации,
- профессиональной компетентности в актуальных вопросах данной сферы науки,
- а также общих проблем, касающихся жизни общества, университета.

Важным является взаимосвязь преподавания русского языка со специальностью, т.е. активизация знаний по дисциплине «Профессионально ориентированный русский язык» в тесной взаимосвязи с экономической наукой.

**Заключение.** Развитие и совершенствование когнитивных и коммуникативных способностей обучающихся на русском языке студентов казахских отделений вузов необходимо проводить с позиций современной парадигмы знаний. Как отмечают российские исследователи: «Интерактивное обучение повышает мотивацию и вовлеченность участников в решение обсуждаемых проблем, что дает эмоциональный толчок к последующей поисковой активности участников, побуждает их к конкретным действиям, процесс обучения становится более осмысленным» (Gulakova, Narchenko, 2013: 31) Мы разделяем их точку зрения о положительном в применении интеллектуальной игры: высокая мотивация, эмоциональный настрой студентов во время процесса обучения; подготовка к профессиональной деятельности. Кроме того, с нашей точки зрения, у студентов формируются когнитивные способности, студенты учатся гибко, нестандартно мыслить; что немаловажно в современных условиях жизни и

способствует формированию конкурентоспособного креативно мыслящего специалиста. Следует подчеркнуть и определенную сложность данного метода для преподавателя, т.к. требуется большие затраты времени и усилий для подготовки материала по экономической специальности, составлению вопросов и ответов для филолога также непростая задача, а также предварительная организационная работа. Однако применение различных форм и методов развития когнитивных и коммуникативных способностей студентов на занятиях по русскому языку представляется нам перспективным и оправдывающим себя в дальнейшем.

### Список литературы

- 1 Гулакова М. В., Харченко Г. И. Интерактивные методы обучения в вузе как педагогическая инновация // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2013. – № 11 (ноябрь). – С. 31–35. – URL: <http://e-koncept.ru/2013/13219.htm>.
- 2 Панина Т.С., Вавилова Л.Н. Современные способы активизации обучения. — М.: Академия, 2008. –176 с.
- 3 Ловчева Л. В. Деловая игра как один из активных игровых методов // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2016. – Т. 23. – С. 42–46. – URL: <http://e-koncept.ru/2016/56389.htm>.
- 4 Введенская Л.А., Павлова Л.Г., Кашаева Е.Ю. Русский язык и культура речи. Учебник: Ростов-на-Дону: Феникс, 2005. - 539 с.
- 5 Сопер П. Основы искусства речи / Пер. с англ.-3-ье изд., испр.- М.: Издательство агентства «Яхтсмен», 1995.- 416с.
- 6 Экономика: казахско-русский словарь <https://sozdik.kz/ru/dictionary/translate/kk/ru/>
- 7 Экономикалық орысша-қазақша сөздігі. <http://ormanbooks.kz/books/rubric88/2157/>
- 8 Economicus. - образовательно-справочный сайт по экономике [economicus.ru/](http://economicus.ru/)
- 9 Экономика Казахстана: экономические новости на [Informburo.kz](http://Informburo.kz)

### References

- 1 Ekonomikalyq orysa-qazaqsha sozdigi <http://ormanbooks.kz/books/rubric88/2157/>
- 2 Economicus – educational-guide web-site for economics [economicus.ru/](http://economicus.ru/)
- 3 Ekonomikalyq orysa-qazaqsha sozdigi <http://ormanbooks.kz/books/rubric88/2157/>
- 4 Economicus – educational-guide web-site for economics [economicus.ru/](http://economicus.ru/)
- 5 Gulakova M. V., Harchenko G. I. Interaktivnyye metody obucheniya v vuze kak pedagogicheskaya innovaciya // Nauchno-metodicheskij elektronnyj zhurnal «Koncept». – 2013. – № 11 (noyabr'). – S. 31–35. – URL: <http://e-koncept.ru/2013/13219.htm>. . (in Russian).
- 6 Lovcheva L. V. Delovaya igra kak odin iz aktivnyh igrovyyh metodov // Nauchno-metodicheskij elektronnyj zhurnal «Koncept». – 2016. – Т. 23. – S. 42–46 . – URL: <http://e-koncept.ru/2016/56389.htm>. (in Russian).
- 7 Panina T. S., Vavilova L.N.Sovremennyye sposoby aktivizacii obucheniya.[ Modern ways of enhancing learning]. — М.: Akademiya, 2008. –176 s. (in Russian).
- 8 Soper P. Osnovy iskusstva rechi.[ The basics of the art of speech] Moscow: Yachtsmen, 1995. 416 pp. (transl. from Engl.).
- 9 Vvedenskaya L.A., Pavlova L.G., Kashayeva E.Yu., Russkii yazik i kultura rechi. [Russian language and culture of speech]. Rostov-na-Donu: Feniks, 2005. 539 p. . (in Russian).